

European phrasebook!

Copyright: July 28, 2006

Contents

1	English	3
2	Czech	4
3	Danish	5
4	Dutch	6
5	Estonian	7
6	Finnish	8
7	French	9
8	German	10
9	Greek	11
10	Hungarian	12
11	Lithuanian	13
12	Norwegian	14
13	Polish	15
14	Portuguese (Brazilian)	16
15	Romanian	17
16	Russian	18
17	Serbo-Croatian	19

These friendly people's help was what made this booklet possible:
Marta Ginter, Frank Verhart, Celine, Frank Huebner, Silviu Scrob, Artan Krasnici, Wouter

Koch, Gintare, Ádám Tyukos, Hannes Raebiger, Maarja Kungler, Nastja, Adina Basarim, Martin Zrcek, Konstantina Kostourou

This booklet is made possible by you. You're welcome to contact jurgen@jurgenoffline.com if you have any feedback or can do a new translation.

1 English

***** *Getting the ride* *****

01. Hello / Excuse me
02. Do you drive in the direction of ...?
03. Can I get a lift until ...?
04. - a gasstation (along the highway) or a parking place?
05. Is the lift free? / I can't pay. / hitchhiking

***** *Some conversation* *****

06. My name is ... / I come from ... / What's your name?
07. Do you speak (any other languages, English)?
08. yes / no / maybe / no thanks
09. I don't understand. / I don't know.

***** *Getting where you want to be* *****

10. I'm going to ... / Where are you going?
11. Can you stop there? / Stop!
12. Thank you! / Have a nice day!

***** *Finding what you need* *****

13. Where can I find ...? / the city center / a map
14. - a toilet / a supermarket / a pharmacy / a camping
15. - an internetcafe / a cashmachine
16. - a metrostation / a busstation / a trainstation
17. - the highway to ... / a place to hitchhike

***** *Food & Drinks* *****

18. water / (herbal) tea / hot chocolate / coffee
19. beer / (red, white) wine / juice
20. vegetarian / diner / bread / a cheap restaurant
21. Cheers! / Enjoy your meal!

***** *Some general words* *****

22. north, east, south, west / yesterday, today, tomorrow
23. one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine
24. hour, day, week, month / kilometer
25. left, right, straight on / before, after

***** *Getting some answers* *****

26. How much does it cost? / What time is it? / When?
27. We are looking for a place to sleep. / What?
28. How far is it (by foot)? / Where are we? / How?

Imperial measurements: (Britain's logical measuring system :-)) One inch = 2.54 cm, one foot (12 inches) = 0.30 m, one yard (3 feet) = 0.91 m, one mile (1760 yards) = 1.6 km.

Weights: one ounce (oz) = 28.4 g, one pound (lb, 16 oz) = 0.45 kg, one stone (14 lb) = 6.4 kg.

2 Czech

¹ ***** *Getting the ride* *****

01. Ahoj / Prominte
02. Jedete smerem na ...?
03. Muzete me vzit do ...?
04. ... benzina (u dálnice) nebo parkoviste?
05. Berete me zdarma? / Nemuzu zaplatit. / stopovat

***** *Some conversation* *****

06. Jmenuji se ... / Ja jsem z ... / Jak se jmenujes?
07. Mluvis (nejakym jinym jazykem, anglicky)?
08. ano / ne / mozna / ne dekuji
09. Nerozumim. / Nevim.

***** *Getting where you want to be* *****

10. Jedu do ... / Kam jedete?
11. Muzete zastavit tady? / Zastav!
12. Dekuji. / Preji pekny den.

***** *Finding what you need* *****

13. Kde mohu najit ...? / centrum mesta / mapu
14. - zachod / supermarket / lekarnu / kemp
15. - internetovou kavarnu / bankomat
16. - metro / autobusova zastavka / nadrazi
17. - dálnici do ... / nejake misto kde stopovat

***** *Food & Drinks* *****

18. voda / (bylinkovy) caj / horka cokolada / kafe
19. pivo / (cervene, bile) vino / dzus
20. vegetarian / vecere / chleba / levna restaurace
21. Na zdravi! / Dobrou chut.

***** *Some general words* *****

22. sever, vychod, jih, zapad / vcera, dnes, zitra
23. jedna, dve, tri, ctyri, pet, sest, sedm, osm, devet
24. hodina, den, tyden, mesic / kilometr
25. vlevo, vpravo, rovne / predtim, potom

***** *Getting some answers* *****

26. Kolik to stoji? / Kolik je hodin? / Kdy?
27. Hledame misto na prespani. / Co prosim? (cozel?)
28. Jak daleko je to (pesky)? / Kde jsme? / Jak?

¹Further accentuation needs to be worked on

3 Danish

***** *Getting the ride* *****

01. Goddag! Hej! / Undskyld mig.
02. Skal du til ...?
03. Jeg vil gerne til ...?
04. .. en servicestation eller en parkeringsplads.
05. Er det gratis? / Jeg kan ikke betale. / Jeg tager på stop.

***** *Some conversation* *****

06. Jeg hedder ... / Jeg kommer fra .. / Hvad hedder du?
07. Kan du tale (andre sprog, Engelsk)?
08. ja / nej / måske / nej tak
09. Det forstår jeg ikke. / Det ved jeg ikke.

***** *Getting where you want to be* *****

10. Jeg skal til ... / Hvor skal du hen?
11. Kan du stoppe her? / Stop!
12. Tak / Fortsat god dag!

***** *Finding what you need* *****

13. Hvor er ...? / bycentrum / et kort
14. - toilettet / et supermarked / et apotek / en campingplads
15. - en internet cafe / en pengeautomat
16. - undergrundsbanen / en busstation / togstationen
17. - vejen til ... / et sted hvor man kan tage på stop.

***** *Food & Drinks* *****

18. vand / te / varm chokolade / kaffe
19. øl / rød, hvid) vind / saft
20. vegetar / middagsmad / brød / en billig restaurant
21. Skål / Velbekomme!

***** *Some general words* *****

22. Nord, Øst, Syd, Vest / i går, i dag, i morgen
23. en, to, tre, fire, fem, seks, syv, otte, ni, ti
24. time, dag, uge, maaned / kilomter
25. Drej til venstre, Drej til højre, Fortsæt lige ud / før, efter

***** *Getting some answers* *****

26. Hvor meget koster det? / Hvad er klokken? / Hvornår?
27. Vi leder efter et sted at overnatte. / Hvad?
28. Hvor langt er der gaaende? / Hvor er vi? / Hvordan?

Note: There don't seems to be any rules to Danish pronunciation! Many written letters are not pronounced. Have fun!

Some sounds: jeg:YA / dag:DAY / y:salUt / u:cOUcou or bOOm / a:cAmembert / dd:THE / er:E / ø:hEUreux / ej:I / øj: oeil / aa,å:O / uge:OO-E / morgen:MORN / hvor: VAUXhall / hvad:VA / meget:MAL / v:Vest

4 Dutch

Spoken in: The Netherlands (and remember that: Dutch != Deutsch!)

***** *Getting the ride* *****

01. Goededag / Pardon
02. Rijdt u richting ...?
03. Kan ik meerijden tot ...?
04. - een tankstation (langs de snelweg) of een parkeerplaats?
05. Is de lift gratis? / Ik kan niet betalen / Liften

***** *Some conversation* *****

06. Mijn naam is ... / Ik kom uit / Wat is uw naam?
07. Spreekt u ook (andere talen, Engels)?
08. Ja / Nee / Mischien / Nee, bedankt
09. Ik begrijp het niet. / Ik weet het niet.

***** *Getting where you want to be* *****

10. Ik ga naar ... / Waar gaat u heen?
11. Kan u daar stoppen? / Stop!
12. Bedankt! / Een prettige dag nog!

***** *Finding what you need* *****

13. Waar kan ik ... vinden? / het centrum / een kaart
14. - een toilet / een supermarkt / een apotheek / een camping
15. - een internetcafé / een pinautomaat
16. - een metrostation / een busstation / een treinstation
17. - de snelweg naar ... / een liftplek

***** *Food & Drinks* *****

18. water / (kruiden)thee / warme chocolademelk / koffie
19. bier / (rode, witte) wijn / vruchtensap
20. vegetarisch / dinner / brood / een goedkoop restaurant
21. Proost! / Eet smakelijk.

***** *Some general words* *****

22. Noord, oost, zuid, west / gisteren, vandaag, morgen
23. één, twee, drie, vier, vijf, zes, zeven, acht, negen
24. uur, dag, week, maand / kilometer
25. links, rechts, rechtdoor / hiervoor, hierna

***** *Getting some answers* *****

26. Hoeveel kost dat? / Hoe laat is het? / Wanneer?
27. We zoeken een slaapplek. / What?
28. Hoever is dat (te voet)? / Waar zijn we? / Hoe?

Festivities: Carnaval around the end of February, in the far south (funny dressed people partying in the streets), Queensday at 30 April (crazy orange people everywhere), Liberation day at 5 May (festivals in the big cities)

Hitchhiking spots: www.franknature.nl/hitchhike/hitchike.htm

5 Estonian

***** *Getting the ride* *****

01. Tere! / Vabandage
02. Kas te sõidate .. suunas?
03. Kas ma saaksin küüti kuni ...?
04. - tankla or parkla?
05. Kas sõit on tasuta? / Mul ei ole raha! / Ma ei saa maksta.

***** *Some conversation* *****

06. Minu nimi on .. / Ma tulen ... / Mis sinu nimi on?
07. Kas sa räägid inglise keelt?
08. Jam / ei / võib-olla / ei, aitäh
09. Ma ei saa aru. / Ma ei tea.

***** *Getting where you want to be* *****

10. Ma lähen / Kuhu sina lähed?
11. Kas sa saaksid siin peatuda?
12. Täna! / Head Päeva.

***** *Finding what you need* *****

13. Kuidas ma leiaksin ... / ksklinna / kaardi
14. - wc / ... / apteek / ...
15. - internetikohvik / pangaautomaat
16. - metroo / bussijaam / rongijaam
17. - mantee ... / koht hääletamiseks

***** *Food & Drinks* *****

18. vesi / tee / kuum sokolaad / kohv
19. õlu / (punane, valge) vien / mahl
20. taimetoi / duline / leib / odav restoran
21. Tervisers! / Head isu!

***** *Some general words* *****

22. põhi , ida, lõuna, lääs / eile, täna, homme
23. üks, kaks, kolm, neli, viis, kuus, seitse, kaheksa, uheksa, kümme
24. tund päev, nädal, kuu / kilomeeter
25. vasak, parem, kohe / enne, pärast

***** *Getting some answers* *****

26. Kui palju see maksab? / Mis kell on? / Millal?
27. Me otsime ööbimiskohta. / Mis?
28. Kui kaugel see on (jalgsi)? / Kus me oleme? / Kuidas?

Some words: I: mina, you: sina, he: tema, we: meie

6 Finnish

***** *Getting the ride* *****

01. Hei, moi / Anteeksi
02. Ajatko ...n suuntaan?
03. Saanko kyydin ... (iin, een, lle)²?
04. - bensa-asemalle (maantien varrella) tai parkkipaikalle?
05. Onko kyyti ilmainen? / En voi maksaa. / liftaan

***** *Some conversation* *****

06. Nimeni on ... / Kotimaani on ... / Mikä on nimesi?
07. Puhutko (muita kieliä, englantia)?
08. kyllä, joo / ei / ehkä / ei kiitos
09. En ymmärrä. / En tiedä.

***** *Getting where you want to be* *****

10. Olen menossa ... (iin, een, lle) / Minne olet menossa?
11. Voitko pysähtyä tuolla? / Pysähdy! Seis!
12. Kiitos! / Hyvää päivän jatkoa!

***** *Finding what you need*³ *****

13. Mistä löydän ...? / keskustan / kartan
14. - vessan / kaupan / apteekin / leirintäalueen⁴
15. - nettikahvilan / pankkiautomaatin
16. - metroaseman / byssipysäkin / juna-aseman
17. - maantien ... (iin, een, lle) / paikan josta liftata

***** *Food & Drinks* *****

18. vesi / (yrtti-) tee / kaakao / kahvi
19. olut, kalja / (puna-, valko-) viini / mehu
20. kasvissyöjä / illallinen / leipä / halpa ravintola
21. Kippis! / Hyvää ruokahalua!

***** *Some general words* *****

22. pohjoinen, itä, etelä, länsi / eilen, tänään, huomenna
23. yksi, kaksi, kolme, neljä, viisi, kuusi, seitsemän, kahdeksan, yhdeksän
24. tunti, päivä, viikko, kuukausi / kilometri
25. vasen, oikea, suoraan eteenpäin / ennen, jälkeen

***** *Getting some answers* *****

26. Paljonko (se) maksaa? / Mitä kello on? / Koska?
27. Etsimme majapaikkaa. / Mitä?
28. Kuinka pitkä matka sinne on (jalan)? / Missä olemme? / Miten?

Vowels: 'a' as in 'car', 'e' as in 'bet', 'i' as in 'see', 'o' as in 'top', 'u' as in 'food', 'ä' as in 'cat', 'ö' as in 'turn'

Tones: intonation always in beginning of phrase / first syllable of word. Try to speak as monotonously as you can.

Best seasons are Summer and Winter. Summer/Winter solstice (midsummer/midwinter=xmas) is great, but unless you are invited to someone's summer cottage, you will not find a good party (and the cities are completely deserted). Biggest student parties are on mayday's eve (the partying might start a week before 1st of May, but it will not end before 1st of May).

²explaining the grammar rules is beyond this booklet

³Here the words are given in correct grammatical form for phrase 13.

⁴In Finland you can camp anywhere, as long as its not someone's back yard (in which case you should ask for permission)

7 French

***** *Getting the ride* *****

01. Bonjour / Excusez-moi
02. Vous allez en direction de ...?
03. Est-ce que vous pouvez m'emmener jusqu'à ...?
03. Est-ce que je peux aller avec vous jusqu'à ...?
04. - une station d'essence (sur l'autoroute) ou une aire de repos.
05. C'est gratuit? / Je ne peux pas payer. / autostop

***** *Some conversation* *****

06. Je m'appelle ... / Je viens de ... / Comment vous appelez-vous?
07. Parlez-vous (une autre langue, Anglais)?
08. Oui / non / peut-être / non, merci
09. Je ne comprends pas. / Je ne sais pas.

***** *Getting where you want to be* *****

10. Je vais à ... / Vous allez où?
11. Vous pouvez vous arrêter ici? / Stop!
12. Merci bien! / Bonne journée!

***** *Finding what you need* *****

13. Où est ...? / le centre ville / une carte
14. - les toilettes / un supermarché / une pharmacie / un camping
15. - un cybercafé / un distributeur de billets
16. - une station de metro / un arrêt de bus / une gare
17. - l'autoroute de ... / un endroit où faire du stop

***** *Food & Drinks* *****

18. de l'eau / (thé) (tisane)/ chocolat chaud / café
19. de la bière / du vin (rouge, blanc) / du jus de fruit
20. végétarien / dîner / du pain / un restaurant pas cher
21. A la vôtre! / Bon appétit!

***** *Some general words* *****

22. nord, est, sud, ouest / hier, aujourd'hui, demain
21. un(e), deux, trois, quatre, cinq, six, sept, huit, neuf
25. heure, jour, semaine, mois / kilomètre
25. gauche, droite, tout droit / avant, après

***** *Getting some answers* *****

26. Combien ça coûte? / Quelle heure est-t-il?
27. On cherche un endroit où dormir. / Quoi?
28. C'est loin? (Ca prend combien de temps pour y aller à pied?) / On est où? / Comment?

Note: In French a question becomes a statement when you leave out the questionmark.

Festivities: 14th of July is Bastille day - the day which changed European history.

Dinner: French people have the interesting habit of eating breakfast immediately after dinner - even after the most copious hot meal they'll still start eating bread & camembert..

8 German

***** *Getting the ride* *****

01. Guten Tag / Entschuldigung
02. Fahren Sie Richtung ...?
03. Kann ich vielleicht mitfahren bis ...?
04. - eine Tankstelle (entlang der Autobahn) oder einen Parkplatz?
05. Ist es kostenlos? / Ich habe kein Geld. / trampen

***** *Some conversation* *****

06. Meine Name ist .. / Ich komme aus ... / Wie ist dein Name?
07. Sprechst du ...? / eine andere Sprache / Englisch
08. Ja / nein / vielleicht / nein, danke
09. Ich verstehe es nicht. / Ich weiss es nicht.

***** *Getting where you want to be* *****

10. Ich gehe zu ... / Wohin fahren Sie?
11. Kannst du dort halten? / Halt!
12. Danke! / Ich wunsche dir einen schönen Tag!

***** *Finding what you need* *****

13. Wo kan ich ... finden? / das Zentrum / eine Karte
14. - eine Toilette / einen Supermarkt / eine Apotheke / einen Campingplatz
15. - ein Internetcafe / ein Geldautomaten
16. - eine U-Bahnstation / eine Busstation / eine Zugstation
17. - die Autobahn nach ... / ein Platz zum trampen

***** *Food & Drinks* *****

18. Wasser / (Kräuter) Tee / heisse Schokolade / Kaffee
19. Bier / (Rotwein, Weisswein) / Saft
20. Vegetaria / Abendessen / Brot / ein günstiges Restaurant
21. Prost! / Guten appetit!

***** *Some general words* *****

22. Nord, Ost, Süd, West / gestern, heute, morgen
23. eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun
24. Uhr, Tag, Woche, Monat / Kilometer
25. links, rechts, gerade aus / for, dahinter

***** *Getting some answers* *****

26. Wieviel kostet es? / Wie spät ist es? / Wann?
27. Wir suchen einen Platz zum schlafen. / Was?
28. Wie weit ist es (zu Fuss)? / Wo sind wir? / Wie?

Festivities: Carnival: in the area of Cologne around February-March / Oktoberfest in Munich around September-October (Quite original concept: a party all about beer...)

Hitching: It's the fastest country in the world! Be as weird as you like, the Germans will still love you :-)

9 Greek

***** *Getting the ride* *****

1. Geia sas / Me synxoreite
2. Pigenete pros tin katefthinsi tou..
3. Mporeite na me petaksete mexri...
4. Ena venzinadiko (stin ethniki) i ena parking?
5. Einai dorean? / den mporo na pliroso / kano otostop

***** *Some conversation* *****

6. Me lene.... / eimai apo... / pos se lene?
7. Milas (agglika)?
8. Nai / ohi / mporei / ohi, efharisto
9. Den katalavaino / den ksero

***** *Getting where you want to be* *****

10. Pigaino sto... / pou peigaineis?
11. Mporeis na stamatiseis ekei? / stamata!
12. Efharisto! / kali sou mera!

***** *Finding what you need* *****

13. Pou mporo na vro...? to kentro tis polis / enan harti
14. Mia toualeta / ena super-market / ena farmakeio / ena camping
15. Ena internetcafe / ena mixanima aftomatis analipsis
16. Ena stathmo tou metro / ena stathmo tou leoforeiou / ena stathmo tou trenou
17. Tin ethniki odo gia... / ena meros gia na kano otostop

***** *Food & Drinks* *****

18. Nero / tsai / zesti sokolata / kafe
19. Mpira / krasi (kokkino, aspro), xymo
20. Xortofagos / deipno / psomi / ena ftino estiatorio
21. Geia mas! / kali oreksi!

***** *Some general words* *****

22. Voreia, anatolika, notia, dytika / xtes, simera, avrio
23. Ena, dyo, tria, tessera, pente, eksi, epta, okto, enia
24. Ora, mera, evdomada, minas / xiliometra
25. Aristera, deksia, eftheia / prin, meta

***** *Getting some answers* *****

26. Poso kanei? / ti ora einai? / pote?
27. Psaxnoume ena meros gia na koimithoume
28. Poso makria einai (me ta podia)? / pou eimaste? / Pos?

Hello Jurgen! I attach, the translation file...I hope it will be helpful!

Goodnight

Konstantina

————— Condivi foto, pensieri ed altro ancora creando il tuo Blog
su MSN Spaces. Clicca qui <<http://g.msn.com/8HMBIT/2746??PS=47575>>

10 Hungarian

***** *Getting the ride* *****

01. Szia / Elnézést
02. ... irányába mész?
03. Elvinnél ...-ig?
04. - benzinkút vagy parkoló?
05. Ingyen van az út? / Nem tudok fizetni / Stoppolni.

***** *Some conversation* *****

06. ... vagyok. / ..-ből jövök. / Hogy hívnak?
07. Beszélsz ...? / Bármilyen más nyelvet? / Angol
08. Igen / Nem / Talán / Nem, köszönöm
09. Nem értem / Nem tudom

***** *Getting where you want to be* *****

10. ...-ba(-be) megyek / Te merre mész?
11. Meg tudsz itt állni? / Állj!
12. Köszönöm! / Kellemes napot!

***** *Finding what you need* *****

13. Hol találok ...? / a városközpontot / vasútállomást
14. - wc-t / boltot / patikát / kempinget
15. - internet kávézót / bankautomatát
16. - metrómegállót / buszállomást / vasútállomást
17. - utat ... felé / egy helyet stoppolni

***** *Food & Drinks* *****

18. víz / tea / forró csoki / kávé
19. sör / (vörös, fehér) bor / gyümölcsle
20. vegetáriánus / étkezde / kenyér / elcsó étterem
21. Egészségedre! / Jó étvágyat!

***** *Some general words* *****

22. Észak, kelet, dél, nyugat / tegnap, ma, holnap
23. egy, kettő, három, négy, öt, hat, hét, nyolc, kilenc
24. óra, nap, hét, hónap / kilométer
25. balra, jobbra, egyenesen / előtt, után

***** *Getting some answers* *****

26. Mennyibe kerül? / Mennyi az idő? / Mikor?
27. Egy helyet keresünk éjszakára. / Mi?
28. Milyen messze van (gyalog)? / Hol vagyunk? / Hogyan?

Pronunciation: é:e / á:a / v:w / sz:s / zs:dj / cs:ts

11 Lithuanian

Note: in brackets you'll find (formal form; informal form).

***** *Getting the ride* *****

01. Labas rytas [morning], Laba diena [afternoon], Labas vakaras [evening]/ Atsiprašau

02. Gal važiuojate ... link?

03. Ar galėtumėte pavežti iki ...?

04. - degalinės (ant autostrados) arba iki automobilių stovėjimo aikštelės?

05. Ar nereikės mokėti? / Aš negaliu mokėti. / Aš važiuoju autostopu; „tranzuoju“

***** *Some conversation* *****

06. Mano vardas yra .. / Aš esu iš .. / Koks (Jūsų;tavo) vardas?

07. Ar kalbate ...? / dar kokia nors kalba / anglų

08. Taip / ne / galbūt / ne, aciū

09. Aš nesuprantu. / Aš nežinau

***** *Getting where you want to be* *****

10. Aš važiuoju į .. / Kur (Jūs važiuojate;tu važiuoji?)

11. Ar (galite;gali) sustoti čia? / (Stokit/stok!)

12. Ačiū! / Geros (Jums;tau) dienos!

***** *Finding what you need* *****

13. Kur aš galiu rasti ...? / miesto centrą / vėžėlapį

14. - tualetą / maisto prekių parduotuvę / vaistinė / stovyklavietė

15. - interneto kavinė / bankomatas

16. - .. / autobusų / traukinių stotis

17. - kelias į ... / vieta „tranzuoti“

***** *Food & Drinks* *****

18. Vanduo / (žolelių) arbata / karštas šokoladas-kakava / kava

19. Alus / (raudonas, baltas) vynas / sultys

20. Vegetariškas / peitūs / duona / pigus restoranas

21. Į sveitkatą! / Gero apetito!

***** *Some general words* *****

22. Šiaurė, rytai, pietūs, vakarai / vakar šiandien, rytoj

23. Vienas, du, trys, keturi, penki, šeši, septyni, aštuoni, devyni

24. Valanda, diena, savaitė, mėnuo / kilometras

25. Kairė, dešinė tiesiai / prieš, už

***** *Getting some answers* *****

26. Kiek kainuoja ..? / Kiek dabar valandų? / Kada?

27. Mes ieškome vietos pernakti. / Ką?

28. Kaip toli (pėsčiomis)? / Kur mes esame? / Kaip?

Note: most written letters are pronounced in lithuanian.

Pronunciation: Š:sh (SHip) / Č:ch (CHip) / Ž:su (treasUre) / Ė:e (Ech) / Ą:a (cAr) / Į=Y:ee (gEEse) / Ū=U:oo (gOOse) / Ę:a (lAtter)

vhhc: It's rumored that the Vilnius hitchhiking club meets every second Tuesday in a pub somewhere in the center. On their website www.autostop.lt you can find some interesting hitchhiking records. The longest lift ever apparently was over 7.000 kilometers - which is a distance with which you'll easily cross the whole of Lithuania :-)

12 Norwegian

***** *Getting the ride* *****

01. Hallo / Unnskyld meg
02. Skal du til ..?
03. Kan jeg få sitte på til ...?
04. - en bensinstasjon eller en parkeringsplass?
05. Er turen gratis? / Jeg kan ikke betale for det. / Haiking

***** *Some conversation* *****

06. Jeg heter ... / Jeg er fra ... / Hva heter du?
07. Snakker du (noen andre språk?, Engelsk)?
08. Ja / nei / kanskje / nei takk
09. Jeg forstår ikke. / Jeg vet ikke.

***** *Getting where you want to be* *****

10. Jeg skal til ... / Hvor skal du?
11. Kan du stanse her? / Stans!
12. Takk skal du ha! / Ha en fin dag!

***** *Finding what you need* *****

13. Hvor finner jeg ...? / bysentrumet / et kart
14. - et toilett / et supermarked / et apotek / en camping
15. - en internettcafe / en minibank
16. - en undergrunnstasjon / busstop / en togstasjon
17. - motorveien til ... / et sted for å haike

***** *Food & Drinks* *****

18. vann / (urte) te / varm sjokolade / kafe
19. øl / (rød, hvit) vin / juice
20. vegetarisk / middag / brød / en billig restaurant
21. Skål! / Takk for mat! ⁵

***** *Some general words* *****

22. Nord, øst, sør, vest / i går, i dag, i morgen
23. en/ett, to, tre, fire, fem, seks, syv/sju, åtte, ni
24. time, dag, uke, måned / kilometer
25. venstre, høyre, rett frem / før, etter

***** *Getting some answers* *****

26. Hva koster det? / Hva er klokken? / Når?
27. Vi leter etter et sted å sove. / Hva?
28. Hvor langt er det (å gå)? / Hvor er vi? / Hvordan?

Pronunciation: ...d: silent / ki...=kj...: SJ(I) / ...eg: AI / Å: O (Order) / æ: AA (afrikAAns) /
ø: UUU (as in UUUh)

Miles: Beware! A Norwegian mile is 10 kilometers!

⁵This sentence (Thanks for the food.) is used after dinner, before dinner you should just start eating :-)

13 Polish

Pan = Mr.; Pani = Mrs.

***** *Getting the ride* *****

01. Dzień dobry! [Cześć] / Przeprazam
02. Jedzie Pan(i) w kierunku ...? 03. Może mnie Pan(i) podwieźć do ...?
04. - stacji benzynowej (przy autostradzie) lub parkingu?
05. Czy podwiezienie jest za darmo? / Nie mogę zapłacić. / autostop.

***** *Some conversation* *****

06. Mam na imię ... / Jestem z ... / Jak Pan(i) ma na imię?
07. Mówi Pan(i) ...? / jakimiś innymi językami / po angielsku
08. Tak / Nie / Może / Nie dzięki.
09. Nie rozumiem. / Nie wiem.

***** *Getting where you want to be* *****

10. Jadę ... / Gdzie Pan(i) jedzie?
11. Może się Pan(i) tu zatrzymać?
12. Dziękuję! / Miłego dnia.

***** *Finding what you need* *****

13. Gdzie mogę znaleźć ...? / centrum miasta / mapę
14. - toaletę / supermarket / aptekę / camping
15. - kawiarenkę internetową / bankomat / kawiarnię
16. - stację metra / PKS (read: Pe Ka Es) / PKP (Pe Ka Pe)
17. - autostradę do ... / miejsce do złapania stopa

***** *Food & Drinks* *****

18. woda / herbata (ziołowa) / gorąca czekolada / kawa
19. piwo / (czerwone, białe) wino / sok
20. wegeterianin / obiad / chleb / tania restauracja
21. Na zdrowie! / Smacznego!

***** *Some general words* *****

22. północ, wschód, południe, zachód / wczoraj, dzisiaj, jutro
23. jeden, dwa, trzy, cztery, pięć, sześć, siedem, osiem, dziewięć
24. godzina, dzień, tydzień, miesiąc / kilometr
25. w lewo, w prawo, prosto / przed, po

***** *Getting some answers* *****

26. Ile to kosztuje? / Która godzina? / Kiedy?
27. Szukamy miejsca do spania. / Co?
28. Jak daleko to jest (na piechotę)? / Gdzie jesteśmy? / Jak?

Pronunciation: ą: on / c: ts / é: CHears / ch: h / cz: tch / dzi=dź: JEans / ę: e/en/em / j: Yak / ł: w / ń: jeNI / ó: mOOvi / sz=ś=ż: sh / rz=ż: viSion / w: v

14 Portuguese (Brazilian)

***** *Getting the ride* *****

01. Oi / Por favor
02. Voce está indo na direção de ...?
03. Posso pegar uma carona até ...?
04. - um posto de gasolina ou serviço durante o caminho ou estacionamento?
05. A carona é livre? / Eu não posso pagar. / Carona.

***** *Some conversation* *****

06. Meu nome é ... / Eu sou de .. / Qual seu nome?
07. Voce fala (alguma outra lingua, Ingles)?
08. Sim / não / talvez / não, obrigada.
09. Não compreendo. / Eu não sei.

***** *Getting where you want to be* *****

10. Eu estou indo para ... / Para onde voce está indo?
11. Voce pode por favor parar ali? / Pare!
12. Obrigad(a/o)! / Tenha um bom dia!

***** *Finding what you need* *****

13. Onde eu posso encontrar ..? / o centro da cidade / um mapa
14. - um banheiro / a um supermercado / uma farmácia / um acampamento
15. - uma internet café / um caixa automático
16. - o metro / a estação de ônibus / uma estação de trem
17. - o caminho para ... / um lugar para conseguir uma carona

***** *Food & Drinks* *****

18. água / chá de erva / chocolate quente / café
19. cerveja / vinho (tinto, branco) / suco
20. vegetariano / jantar / pão / um restaurante barato
21. Saúde / Boa refeição!

***** *Some general words* *****

22. norte, leste, sul, oeste / ontem, hoje, amanhã
23. um, dois, três, quatro, cinco, seis, sete, oito, nove
24. hora, dia, semana, mês / Quilometros
25. esquerda, direita, em frente / antes, depois

***** *Getting some answers* *****

26. Quanto custa? / Que horas são? / Quando?
27. Nós estamos procurando um lugar para dormir. / O quê?
28. É muito longe? / Onde nós estamos? / Como?

Pronunciation: a,e,i,o,u: like in Dutch / x,ch,sh: x (you can consider a strong s) / ão: a+o (but a throat instead of a nasal sound) / ãe: a+e (but ...)

15 Romanian

***** *Getting the ride* *****

01. Buna Ziua / Scuză-mă
02. Mergeți în direcția ...?
03. Ma puteți duce până la ...
04. -o benzinărie sau o parcare?
05. Ma puteți duce gratuit. / Nu pot plăti. / autostop

***** *Some conversation* *****

06. Ma numesc ... / (Sunt, Vin) din ... / Care este numele tău?
07. Vorbiți ...? / orice altă limbă ... / Engleza
08. Da / Nu / Poate / nu mulțumesc
09. Nu înțeleg. / Nu știu.

***** *Getting where you want to be* *****

10. Merg la ... / Unde mergi?
11. Puteți opri acolo? / Stop!
12. Mulțumesc. / O zi plăcută!
13. Unde pot găsi ... ? / central orașului / o hartă
14. - o toaletă / un supermarket / o farmacie / un camping
15. - un internetcafe / un bancomat
16. - stația de metrou / stația de autobuz / stația de tren
17. - o autostradă .. / un lac de unde să fac autostopul

***** *Food & Drinks* *****

18. apă / (de plomte) ceai / uócalată
19. bere / rosu, elis) vim / suc
20. vegetarian / cină / pâine / restaurant ieftim
21. Noroc! / Poftă bună

***** *Some general words* *****

22. nord, est, dus, vest / ieri, azi, mâine
23. unu, doi, trei, patru, cíná, șase, șapte, apt, ...
24. oră, zi, săptămână, lună / kilometra
25. stânga, dreapta, drept, înainte / înainte, după

***** *Getting some answers* *****

26. Cât costă? / Cât este ceasul? / Când?
27. Cânt(am un loc în care să dormim. / Care?
28. Cât de departe este (pe jos)? Unde suntum? / Cât?

Pronunciation: In Romanian most letters are spoken exactly as written. Exceptions: ũ:uh / î:u.

Paying for rides: HH is used as public transport; you'll see middle-aged women hitchhiking home while carrying full bags of potatoes and vegetables. To get more interesting & free rides stand away from the crowd (and make it clear you prefer not to pay).

16 Russian

***** *Getting the ride* *****

01. Zdrastvuyte / Izvenite menya.
02. Vy edite v storanu ...?
03. Vy možete dovezti menya do ...?
04. - benzokolonka (na shosse trassa) ili parkovka?
05. Podvozka besplatno? / Ya ne niogu zaplatit. / Autostop.

***** *Some conversation* *****

06. Menya zovut ... / Ya priehal it ... / Kak vas zovut?
07. Vy gavaratje na (kakom nibud drugoni yazike / na aglijskem)? 08. Da / njet / mojet bytj / net spasiba
09. Ya ne ponimau / Yaneznau

***** *Getting where you want to be* *****

10. Ya edu ... / Kuda vy edite?
11. Vy možete ustanovit tam? / Stop!
12. Spasiba! / Horoshyo dnja!

***** *Finding what you need* *****

13. Bde ya mogu nayti ...?
14. - tualet / supermarket (magazin) / apteka / camping
15. - internetcafe / cashmaschine
16. - stanciya metro (or: metro) / ostanvoka avtobusa (or: ostanvoka) / voktal
17. - trassa / mesto dlya autostopa

***** *Food & Drinks* *****

18. voda / (travyanoy) chay / goryachiy shokolad / coffee
19. pivo (kranoe, beloe) vino / sok
20. vegetarianskiy / ujin / hleb / cteshvej restoran
21. Nazdrovje! / Priyatnogo appetita

***** *Some general words* *****

22. sever, vostok, ug, zapad / vchera segodnya, zavtra
23. adjin, dva, tri, chetire, pyatj, shestj semj vosemj, devyatj
24. chas, denj, nedelya, esyace / kilometer
25. Levo, pravo, peryod / do, posle

***** *Getting some answers* *****

26. Skolko eto stoit? (or: Skolko eto stoit?) / Kotoriy chas? / Kogda
27. My ishem mesto dlya sna. / Chzo?
28. Eto daleko (peshkom)? / Bed my? / Kak?

17 Serbo-Croatian

Spoken in: Bosnia, Croatia, Macedonia & Yugoslavia.

***** *Getting the ride* *****

01. Dobar dan / Izvinite
02. Idete li za ...?
03. Je li mogu da idem sa vama do ...?
04. - benzinska pumpa (pokraj autoputa) ili parking?
05. Je li ovo besplatno? / Ja ne mogu da platim / _____

***** *Some conversation* *****

06. Ja se zovem ...? / Ja dolazim od ... / Kako se vi zovete?
07. Govorite li (neki drugi jezik, Engleski)?
08. da / ne / mozda / ne havla
09. Ne razumijem / ne znam

***** *Getting where you want to be* *****

10. Ja idem za ... / Gdje idete vi?
11. Mozete da stanete tamo? / _____
12. Hvala vam! / Dobar dan!

***** *Finding what you need* *****

13. Gdje mogu na nadjem ...? / centar / kartu
14. - wc / prodavincu / apoteku / kamping
15. - internet kafanu / automat novac
16. - stanica za tramvaje / autobusku stanicu / zjelezincjku stanicu
17. - autoput za .. / _____

***** *Food & Drinks* *****

18. voda / caj / vruco cjokoladno mljeko / kafa
19. pivo / (crveno, bjelo) vino / sok
20. vegeteriansko / vecera / hljeb / jeftini restoran
21. Na zdravlje! / _____

***** *Some general words* *****

22. sjever, istok, jug, zpad / jucer, danas, sutra
23. jedan, dva, tri, cetri, pet, sest, sedam, osam, devet
24. sat, dan, sedmica, mjesec / kilometar
25. ljevo, desno, pravo / prije, poslije

***** *Getting some answers* *****

26. Koliko kosta? / Koliko je sati? / Kada?
27. Mi trazimo mjesto da spavamo. / Sta?
28. Koliko je to daleko (pjeske)? / Gdje smo? / Kako?

Some people will be sensitive about how you call their language (e.g. Serbo-Croatian instead of Croatian, Serbian, etc.) The languages differ however only very little (in pronunciation).